

## 參、實踐變革：大英圖書館種族平等行動計劃個案研究

### 一、行動背景

近年來，英國圖書館界面臨著多方面的挑戰和變革，其中包括處理過時、冒犯或有損的語言，以及揭示被邊緣化、被殖民和原住民人士的貢獻。這些問題在圖書館界已經引起了廣泛的討論和關注。基於此 2022 年 1 月，英國圖書館推出了《實踐變革：大英圖書館種族平等行動計劃》，旨在推動種族平等和包容性。Alan Danskin 於 2023 年發表《在大英圖書館的爭議性遺產》(Challenging Legacies at the British Library)<sup>5</sup>，探討了圖書館面臨的種族和文化遺產挑戰。

此外，2022 年大英圖書館與卡塔爾基金會合作(Qatar Foundation Partnership)將有關波斯灣歷史的多項收藏的記錄數位化，其中絕大多數來自印度辦事處 (IOR) 收藏。這些記錄可在雙語在線門戶網站——卡塔爾數位圖書館上免費提供<sup>6</sup>。作為此過程的一部分，所有數位化記錄需要製作編目描述，提供英文和阿拉伯文版本。而大英圖書館在過程中意識到 IOR 資料中存在的具有問題的用語，因此也藉由 COVID-19 疫情限制圖書館實體參觀的期間，檢視對於這部分收藏的後設資料描述和所使用的術語。

---

<sup>5</sup> Danskin, A. (2023). Challenging legacies at the British Library. *Art Libraries Journal*, 48(2), 38-42.

<sup>6</sup> David Woodbridge, C. R., and Mariam Aboezz. (2022). Conscientious Bilingual Description: Treating problematic language in colonial records on the Qatar Digital Library. Retrieved from <https://www.archivozmagazine.org/en/conscientious-bilingual-description-treating-problematic-language-in-colonial-records-on-the-qatar-digital-library/>

同時，以歐洲、中東和非洲 ( EMEA ) 地區的圖書館專業人士為主的國際圖書館電腦中心(OCLC) 編目社群會議，會議旨在匯聚圖書館和資訊管理領域的專業人士，提供分享見解、討論趨勢以及解決與編目和後設資料服務相關的挑戰的平台。OCLC 編目社群會議倡議重新構想後設資料描述的工作流程，提醒圖書館在描述資料時需要更加謹慎和具備更高度的文化敏感度。從中也凸顯在不斷發展的國家典藏數位化中需要關注的多元文化觀點和語義學的挑戰，而文化遺產術語網絡也提供了當處理文化遺產後設資料描述時可用的術語建議。這些內外部資訊的累積表明，大英圖書館需要針對過時、冒犯或有害的語言，以及對被邊緣化社群的適當描述，進行更加謹慎和敏感的處理。這也鼓勵圖書館界通過重新構想描述工作流程和借鑑外部資源的指導，以確保描述具有強大的力量並達到準確的最低標準。最終，藉由這些努力旨在贏得多元社群使用者的信任，並推動大英圖書館後設資料策略的進步和發展。

## 二、行動目標

大英圖書館種族平等行動計劃涉及到來自圖書館各個層級、各個領域的員工，旨在使成為一個更具代表性和多樣性的組織。此行動調查職員和使用者的體驗，反思和研究如何使研究成果轉變為長期且日常的工作流程和文化實踐。通過種族平等行動計劃調整招聘和培養員工的方式、與新受眾的互動方式，進而訂立可衡量、具體和持久變革的高層次行動方針。

「大英圖書館種族平等行動」採用結構完整的架構，以確保各個小組能夠系統性地評估、回饋和制定目標。每個小組都有以下步驟：

1. 確定職責範圍，包括定義工作範圍和目標。
2. 與其他小組聯繫，以確定重疊或缺失的地方，並確保協同作業。
3. 從多個來源收集資訊、證據、觀點和數據，包括內部和外部資料。
4. 評估圖書館現狀，進行基準測試，並從類似機構和其他組織中審查相似活動，以尋找改進機會。
5. 確定內部和外部專家進一步調查和諮詢的領域，以獲取更深入的專業知識和意見。
6. 確定具體可量化和實際的短、中、長期建議，並制定相應行動計劃。

此架構明確各小組的行動目標，讓各個小組能夠透過類似流程共同作業，以審慎而系統性的方式評估和提出改進建議。

表 6 《實踐變革：大英圖書館種族平等行動計劃》各組行動目標

主題	組別	行動目標
以人為基礎的主題	人事和人力資源政策小組	透過反種族主義和種族平等的透鏡檢討人力資源政策和流程。
	行為、價值觀和體驗小組	理解圖書館內 BAME (有色人種和少數族裔) 員工的經驗，並制定改善建議。
	觀眾小組	調查圖書館通過所有溝通和參與渠道有效地觸及 BAME (有色人種和少數族裔) 觀眾的情況，並提出改善建議。

跨組織主題	資料、研究和洞見小組	進行數據收集和見解，基準評估組織在關鍵的反種族主義特質上的表現。識別性能指標和報告流程。
收藏為基礎的主題	編目和後設資料小組	提出需要對收藏的編目更加包容性的變更建議，以在描述項目時更具包容性。
	收藏和內容小組	收集數據和資訊，以提供圖書館更好了解收藏的歷史背景，並提出如何改善以更好地呈現給廣泛觀眾的建議。

其中針對編目和後設資料的目標可分為兩方面：首先，建立明確框架，制定可長期持續進行的工作流程，確保藏品描述的包容性，並增強對於藏品資訊的探索；其次，鎖定單位較為熟悉和正在執行的南亞和印刷文化遺產藏品進行全面的來源研究。藉由當時正在執行的研究加深對藏品歷史的理解，填補現有的知識缺口，並促進公平和透明的來源資訊，使資訊能公開提供給所有需要的社群。

### 三、行動方針

「大英圖書館種族平等行動」的後設資料種族平等行動可分為三大行動方向：建立全面的包容性術語詞彙表、加強資料存取與探索、建立編目與後設字料實踐的道德原則。

首先是建立全面的包容性術語詞彙，以此協助編目與後設資料實踐的全面檢視與審查。此詞彙表將確保後設資料的描述情境和用語的準確，需要仰賴大英圖書館和在英國本地與其他國際合作夥伴交流研究內容和資訊，共同合作制定。此外，

在建立詞彙表後，還要全面檢視既有的後設資料描述，還要適當在編目備註中提醒描述可能存在歧視性或有損語言的情況，方可確保使用者可以安全地瀏覽典藏目錄和圖書館網站。

其次是加強資料的存取與探索，需要開發更靈活的主題術語和藏品來源的探索方法，此涉及解決在後設資料中敘述藏品時用過時或不適當用語的相關問題，以及揭示後設資料內容描述不足和缺乏足夠明確的來源資訊的藏品。此外需要尊重文化敏感遺產的存取規定。這些內容將會通過創建工作指南、搜尋工具、線上文章和社交媒體內容，來逐步改善藏品被邊緣化的狀況；另外也需要加強編目工作的深度和廣度，以確保邊緣化的資訊和體驗被發現和關注。

最後是建立編目與後設資料實踐的道德原則，特別是在處理文化敏感度較高的資訊和材料的工作人員需要具備適當知識、培訓。因此必須提供相關工作人員定期且強制性的實踐培訓課程。以此促進員工在處理編目和後設資料敘述時能更加重視包容性和準確性。

#### 四、小結

整體而言，「大英圖書館種族平等行動」的後設資料種族平等行動指的是以下做法：通過處理和/或情境化歧視性和排斥性語言，確保後設資料準確、公開透明反映藏品的完整歷史、文化和物質背景；並且披露不夠準確或描述不足的主題、創

作者和捐贈者資訊；最後開放後設資料的描述實踐，接納藏品中所反映的使用者語言、觀點和反饋。

在執行層面上，個案研究也表明後設資料的評等行動將可能會逐步推進，儘管進展緩慢，也是實質進步的開始，尤其在複雜多層次的機構中。每一點進步都是組織多次倡導、討論和項目構建的成果。此外，對於這項工作，應該視為豐富組織多元文化的機會，而不是對編目工作的矯正。